

**MA267 (fr\_en)**  
**Notice d'utilisation**

**MA267 (fr\_en)**  
**Operating instructions**

**Pince à dénuder PV-AZM-...**

**Stripping pliers PV-AZM-...**

**Contenu**

Consignes de sécurité .....	2
Pince à dénuder PV-AZM-... ..	2
Remplacement des couteaux .....	3
Dénuder .....	4

**Content**

Safety instructions .....	2
Stripping pliers PV-AZM-... ..	2
Replacing the blades .....	3
Stripping .....	4

**PV-AZM-...**



## Consignes de sécurité

### Importance des instructions d'utilisation

Le NON-RESPECT des instructions de montage et des consignes de sécurité peut entraîner des blessures mortelles dues à un choc électrique, un arc électrique, un incendie ou une défaillance du système.

- Respecter l'intégralité des instructions d'utilisation.

Utiliser ce produit uniquement conformément à ce mode d'emploi et aux données techniques.

Le mode d'emploi et les données techniques au format numérique sont disponibles sur :

- [www.staubli.com/re-downloads.html](http://www.staubli.com/re-downloads.html)

### Usage prévu

Les présents outils à main sont en place pour fournir un excellent sertissage des connecteurs PV de Stäubli. Les sertissages doivent être effectués uniquement sur des câbles hors tension.

L'outil à main N'EST PAS adapté à un travail sous tension (CEI 60900).

## Safety instructions

### Importance of the instruction manual

NOT following the instruction manual and safety instructions could result in life-threatening injuries due to electric shock, electric arcs, fire, or failure of the system.

- Follow the entire instruction manual.

Use the product only according to this instruction manual and the technical data.

The digital instruction manual and the technical data are available at:

- [www.staubli.com/re-downloads.html](http://www.staubli.com/re-downloads.html)

### Intended use

The present hand tools are in place to deliver crimp excellence for Stäubli PV connectors with cables. Crimpings shall be carried out only in de-energized state of the cables.

The hand tool is NOT suitable for Live working (IEC 60900).



### Pince à dénuder PV-AZM-...

#### (ill. 1)

Pince à dénuder PV-AZM-... avec couteaux intégrés ainsi qu'une clé Allen 2,5 mm.

### Stripping pliers PV-AZM-...

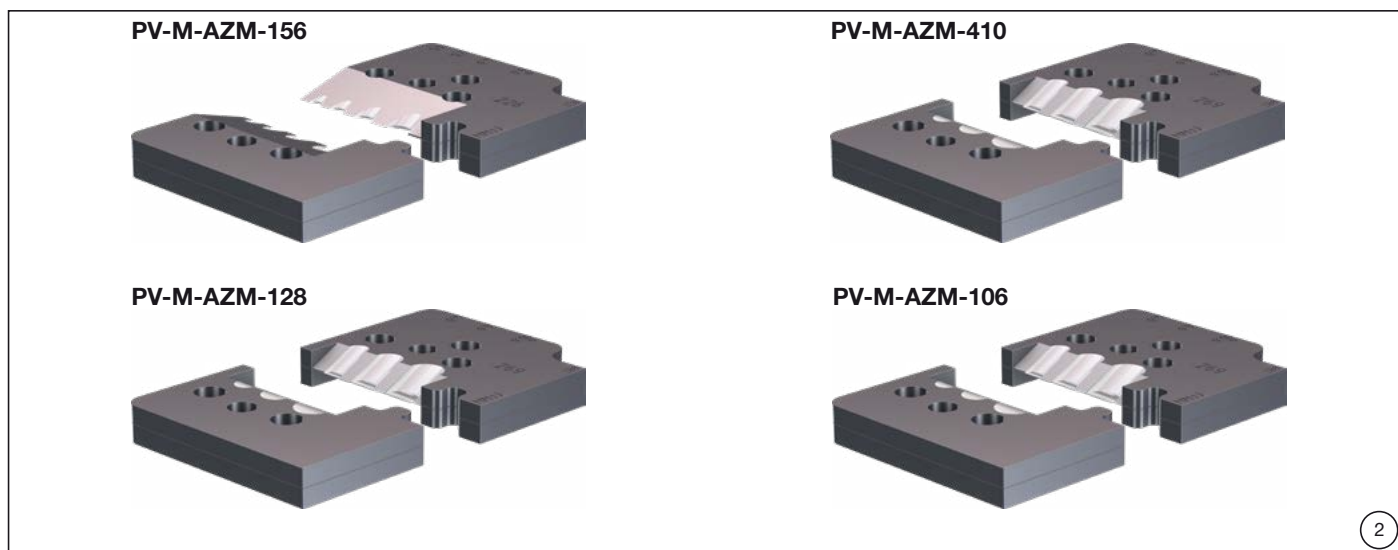
#### (ill. 1)

Stripping pliers PV-AZM-... incl. built-in stripping blades and Allen key 2.5 mm.

Section du câble mm <sup>2</sup> Cable cross section mm <sup>2</sup>	AWG	Type Type	No. de Cde Order No.
1.5; 2.5; 4; 6		PV-AZM-156	32.6027-156
4; 6; 10		PV-AZM-410	32.6027-410
	12; 10; 8	PV-AZM-128	32.6027-128
	10; 8; 6	PV-AZM-106	32.6027-106

Pièces détachées

Individual components



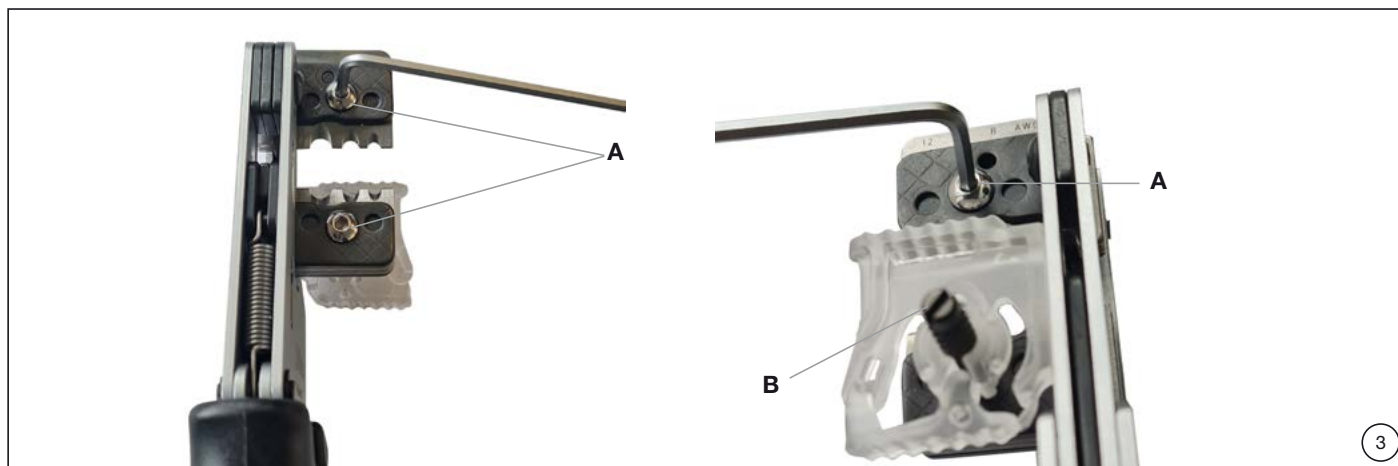
**(ill. 2)**  
Couteaux interchangeables

**(ill. 2)**  
Removable stripping blades

Section du câble mm <sup>2</sup> Cable cross section mm <sup>2</sup>	AWG	Type Type	No. de Cde Order No.
1.5; 2.5; 4; 6		PV-M-AZM-156	32.6057-156
4; 6; 10		PV-M-AZM-410	32.6057-410
	12; 10; 8	PV-M-AZM-128	32.6057-128
	10; 8; 6	PV-M-AZM-106	32.6057-106

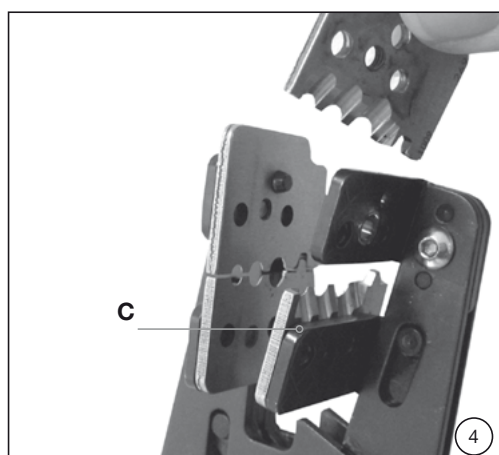
Remplacement des couteaux

Replacing the blades



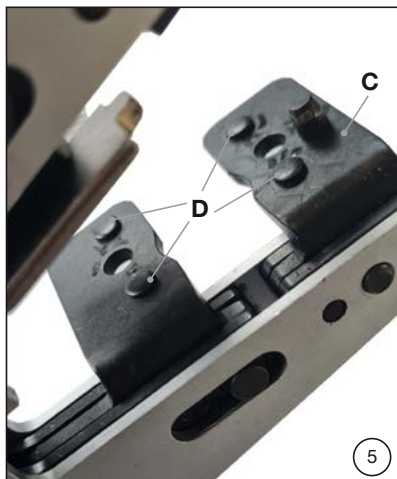
**(ill. 3)**  
Desserrer les trois vis à six pans creux **A** avec la clé Allen fournie.  
Desserrer la butée longitudinale **B** avec un tournevis de taille 3.

**(ill. 3)**  
Unscrew the three hexagonal socket screws **A** with the Allen key.  
Loosen the length gauge stop **B** with a size 3 screwdriver.



**(ill. 4)**  
Comprimer entièrement les branches de la pince. Le porte-couteaux **C** s'ouvre et les couteaux peuvent sortir. Remplacer toujours le bloc de couteaux complet (les quatre couteaux).

**(ill. 4)**  
Press the handles of the pliers fully together. This opens the blade holder **C** so that the blades can be removed. Always replace the complete blade set (all four blades).

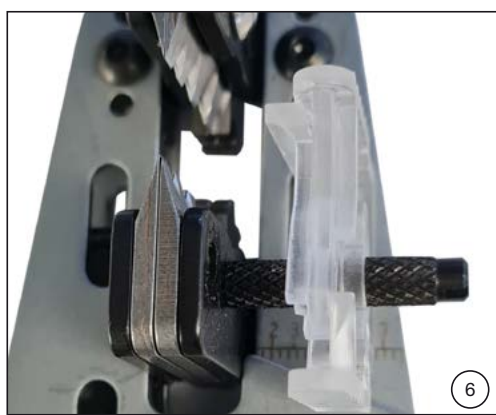


**(ill. 5)**

Engager les nouveaux couteaux sur les ergots d'arrêt **D** du porte-couteaux **C**. Le côté poli du couteau doit être tourné vers le porte-couteaux **C**. Remettre ensuite la pince à dénuder dans la position de départ et resserrer les vis à six pans creux ainsi que la butée longitudinale.

**(ill. 5)**

Fit the new blades on the locating pins **D** of the blade holder **C**. The ground side of the blade must face towards the blade holder **C**. Then return the stripping pliers to their original position and tighten the hexagonal socket screws and the length gauge stop.



**Dénuder**

**(ill. 6)**

Régler la butée longitudinale à la longueur à dénuder souhaitée.

**Stripping**

**(ill. 6)**

Set the length gauge to the desired stripping length.



**(ill. 7)**

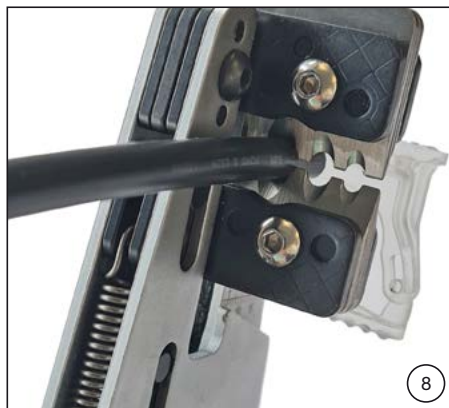
Placer le câble dans la zone de section correspondante. Le câble doit être en appui contre la butée longitudinale.

**(ill. 8)**

Comprimer entièrement les branches de la pince.

**(ill. 9)**

Ouvrir la pince et retirer le câble dénudé.



**(ill. 7)**

Insert the cable in the appropriate cross-section range. Push the cable against the length gauge stop.

**(ill. 8)**

Press the handles of the pliers fully together.

**(ill. 9)**

Open the PV-AZM-... and remove the stripped cable.



**Fabricant/Manufacturer:**  
**Stäubli Electrical Connectors AG**

Stockbrunnenrain 8  
4123 Allschwil/Switzerland  
Tél. +41 61 306 55 55  
Fax +41 61 306 55 56  
mail ec.ch@staubli.com  
www.staubli.com/electrical